



Совет Безопасности

Distr.: General
10 September 2012
Russian
Original: English

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Южного Судана при Организации Объединенных Наций от 10 сентября 2012 года на имя Председателя Совета Безопасности

Настоящим препровождается копия письма на имя Председателя Имплементационной группы высокого уровня Африканского союза относительно спорных и оспариваемых районов, являющихся объектом переговоров двух государств.

Прошу принять настоящее письмо в качестве документа для распространения среди всех членов Совета Безопасности.

(Подпись) Фрэнсис Назарио
Заместитель Постоянного представителя
Временный Поверенный в делах



**Приложение к письму Временного Поверенного в делах
Постоянного представительства Южного Судана при
Организации Объединенных Наций от 10 сентября 2012 года
на имя Председателя Совета Безопасности**

Спорные и оспариваемые районы

Обращаюсь к Вам в связи с вышеуказанным вопросом с целью выразить искреннюю растущую озабоченность правительства моей страны касательно:

- 1) отсутствия в рамках переговоров каких-либо обсуждений по вопросу о создании серьезного и практического механизма, который позволит урегулировать статус оспариваемых районов вдоль границы; и
- 2) недавних заявлений Имплементационной группы высокого уровня Африканского союза и правительства Судана о том, что Республика Южный Судан согласилась не рассматривать проблему оспариваемых районов в рамках группы экспертов Африканского союза по вопросу о границах, сфера компетенции которой определяется в настоящий момент.

Следует отметить, что оба государства и Имплементационная группа высокого уровня Африканского союза как посредник в этих двусторонних переговорах были наделены мандатом Совета мира и безопасности Африканского союза и Совета Безопасности Организации Объединенных Наций на обсуждение урегулирования «статуса спорных и оспариваемых пограничных районов» (коммюнике Совета мира и безопасности от 24 апреля 2012 года, пункт 13(iii); резолюция 2046 (2012) Совета Безопасности от 2 мая 2012 года, пункт 2(iii)). Мандатом, выданным Советом мира и безопасности Африканского союза и Советом Безопасности Организации Объединенных Наций, не предусматривалось установления приоритетов или неодинаковых подходов в отношении рассмотрения этих двух категорий районов, являющихся предметом разногласий. До настоящего времени, грубо нарушая этот мандат, Судан постоянно отказывался обсуждать какие бы то ни было механизмы мирного урегулирования вопросов, связанных с оспариваемыми районами.

На настоящий момент Имплементационная группа высокого уровня Африканского союза представила сторонам ряд документов, касающихся вопроса о границах. Однако, как Вы знаете, ни в одном из этих документов Группа не предусмотрела никакого серьезного процесса по вопросу об оспариваемых районах. Основное внимание в документах уделялось урегулированию вопросов о спорных районах, а вопросу об урегулировании оспариваемых районов было отведено немногим более, чем обмен информацией между сторонами и несколько раундов переговоров для обсуждения самого процесса урегулирования, который должен был быть оговорен сторонами ко 2 августа, а теперь к 22 сентября 2012 года. Не были определены никакие сроки, и не вносятся никаких предложений, гарантирующих фактического принятия какого-либо решения. Каждый раз, когда мы получали подобные документы от Группы, делегация Республики Южный Судан указывала на эти проблемы Вам и Вашим коллегам.

Эта ситуация неприемлема, если мы намереваемся выполнять мандат Совета мира и безопасности Африканского союза и Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и обеспечивать мир и безопасность на пригранич-

ных территориях, где ситуация с оспариваемыми районами по-прежнему не решена, а сами районы в основном остаются милитаризованными (даже после создания безопасной демилитаризованной приграничной зоны, если правительство Судана все-таки утвердит карту, отражающую обстановку в плане безопасности, как это предусматривается мандатом Совета мира и безопасности Африканского союза и Совета Безопасности Организации Объединенных Наций).

Кроме того, Имплементационная группа высокого уровня Африканского союза особо указала на отсутствие решения по вопросу об оспариваемых районах, когда недавно представляла сферу компетенции согласованной группы экспертов Африканского союза по вопросу о границах. С самого начала, когда Имплементационная группа высокого уровня Африканского союза подняла тему проведения новых переговоров по вопросу о границах с участием экспертов, переговоров, которые впоследствии за счет создания группы вылились в нечто более определенное, Республика Южный Судан постоянно заявляла, что любой подобный механизм должен также рассматривать вопрос об оспариваемых территориях. Хотя приоритет можно было бы отдать спорным районам, за отсутствием любого другого параллельного или аналогичного механизма для оспариваемых районов, вопрос о последних нужно было бы рассматривать в рамках группы.

Такая позиция, в частности, была четко изложена в замечаниях и поправках от 23 июня 2012 года, подготовленных делегацией Республики Южный Судан в отношении предложения Имплементационной группы высокого уровня Африканского союза о «Соглашении между Республикой Судан и Республикой Южный Судан об урегулировании статуса спорных районов и смежных вопросов». Республика Южный Судан была вынуждена включить в эти замечания и поправки все недостающие упоминания об оспариваемых районах. Кроме того, 4 августа на закрытии последнего раунда переговоров группа Республики Южный Судан по ведению переговоров по вопросу о границах вместе с главой переговорного процесса со стороны Республики Южный Судан провела встречу с Имплементационной группой высокого уровня Африканского союза и тремя ее членами, избранными для работы в группе экспертов по вопросу о границах. В завершение этой встречи глава переговорного процесса со стороны Республики Южный Судан дал ясно понять, что делегация Республики Южный Судан должна будет одобрить сферу компетенции группы и что, хотя Республика Южный Судан согласна с применением этого механизма по отношению к спорным районам, сфера компетенции также должна будет предусматривать рассмотрение группой вопроса об оспариваемых районах.

Тем не менее, когда Имплементационная группа высокого уровня Африканского союза представила сторонам свой первый проект относительно сферы компетенции группы (8 августа 2012 года), в нем ничего не было сказано об оспариваемых районах, а отсутствие упоминания о них никак не объяснялось. Именно поэтому глава группы Республики Южный Судан по ведению переговоров по вопросу о границах Майкл Макуэй после обсуждения этого вопроса с главой переговорного процесса со стороны Республики Южный Судан написал Вам 15 августа 2012 года. В его письме указывалось на разочарование правительства моей страны в связи с представленной сферой компетенции и было заявлено, что «эксперты, согласно договоренности, должны были подготовить не имеющее обязательной силы заключение о статусе спорных и оспариваемых

районов, а не только о пяти спорных районах». Министр также отметил, что эта «сфера компетенции абсолютно не предусматривает рассмотрение вопроса об оспариваемых районах», и просил с учетом этого внести в сферу компетенции соответствующие изменения. В действительности, принимая во внимание состоявшиеся устные и письменные обмены мнениями по этому вопросу (которые частично приводятся в настоящем письме), Ваш ответ, последовавший 17 августа 2012 года, с заявлением о том, что в рамках переговоров, посвященных созданию группы «в этом контексте разговор о необходимости включения в мандат вопроса об оспариваемых районах не велся», был сбивающим с толку так же, как и замечания Имплементационной группы высокого уровня Африканского союза, сделанные в ходе последнего раунда переговоров о том, что Республика Южный Судан согласилась исключить вопрос об оспариваемых районах из сферы компетенции группы экспертов Африканского союза по вопросу о границах.

С учетом вышеуказанного недавние заявления Имплементационной группы высокого уровня Африканского союза и Судана о том, что делегация Республики Южный Судан согласилась исключить оспариваемые районы из сферы компетенции группы экспертов Африканского союза по вопросу о границах (без какого-либо имеющегося на настоящий момент предложения относительно аналогичного механизма для оспариваемых территорий) и что вынесение этого вопроса делегацией Республики Южный Судан на обсуждение сейчас создает препятствия для урегулирования вопроса о спорных районах, являются абсолютно неверными и неприемлемыми. Подобные заявления не окажут содействия этим переговорам и не смогут служить основой усилий по выполнению мандата Совета мира и безопасности Африканского союза и Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, а также не могут использоваться как предлог для умаления того факта, что правительство Судана по-прежнему отказывается признать необходимость обсудить механизм мирного урегулирования окончательного статуса оспариваемых районов, а уж тем более согласовать этот вопрос.

Как нейтральный посредник, действующий на основе специального мандата Совета мира и безопасности Африканского союза и Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, Имплементационная группа высокого уровня Африканского союза не должна считаться посредником Судана в невыполнении им обязательств, если она не может содействовать поиску серьезного и практического решения для окончательного урегулирования вопроса об оспариваемых районах. Совет мира и безопасности Африканского союза и Совет Безопасности Организации Объединенных Наций требуют, чтобы Имплементационная группа высокого уровня Африканского союза рассматривала вопрос об оспариваемых районах с той же серьезностью, которая была оговорена в отношении вопроса о спорных районах. Это все, о чем делегация Республики Южный Судан постоянно просит Группу.

Смею заверить Вас, что правительство Южного Судана соблюдает договоренность о представлении информации, касающейся урегулирования вопроса о спорных районах, группе экспертов Африканского союза по вопросу о границах в качестве первого шага в рамках усилий по достижению окончательного урегулирования вопроса о спорных районах в установленный период и до последующего обращения в арбитраж (если такая необходимость останется). Однако эта договоренность никогда не предлагалась взамен исключения

вопроса об оспариваемых районах из сферы компетенции группы в случае, если по нему не будет согласован аналогичный механизм. В настоящий момент Республика Южный Судан надеется увидеть либо пересмотренную сферу компетенции группы с включением вопроса об оспариваемых районах или новое предложение относительно серьезного, подробно разработанного и ограниченного во времени процесса для мирного урегулирования вопроса об оспариваемых районах. Соглашение об урегулировании вопроса об оспариваемых районах должно дополнять соглашение об урегулировании вопроса о спорных районах вне зависимости от того, будут ли они в конечном счете переданы группе экспертов Африканского союза по вопросу о границах или будут на равных условиях рассматриваться в рамках двух разных, но в одинаковой степени целесообразных процессов.

Угрозам миру и стабильности вдоль общей границы между Республикой Южный Судан и Суданом можно будет противостоять лишь в случае, если будут решены вопросы относительно всех районов, являющихся предметом разногласий. Поэтому делегация Республики Южный Судан готова продолжить добросовестно вносить свой вклад в оказание содействия Имплементационной группе высокого уровня Африканского союза в деле урегулирования вопроса об окончательном статусе спорных и оспариваемых районов так, как это предусмотрено мандатом, и до окончания крайнего срока — 22 сентября 2012 года, — предложенного Советом мира и безопасности Африканского союза.

(Подпись) Денг Алор Куол
Министр по делам кабинета министров
и исполняющий обязанности главы
переговорного процесса со стороны
Республики Южный Судан